

استقلال مارشی	İstiklâl Marşı
قهرمان اوردومزه	Kahraman Ordumuza
۱	1
قورقما ، سونمز بو شفقلرده يوزن آل سنجاق ؛	Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;
سونمه‌دن يورديمڭ اوستنده توتن اڭ صوڭ اوجاق .	Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.
او بنم ملتڭ ييلديزيدر ، پارلاياجق ؛	O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;
او بنمدر ، او بنم ملتڭدر آنجاق .	O benimdir, o benim milletimindir ancak.
۲	2
چاتما ، قربان اولەيم ، چهرەڭنى اى نازلى هلال !	Çatma, kurban olayım, çehreni ey nazlı hilâl!
قهرمان ، عرقمه بر گول .. نه بو شدت ، بو جلال ؟	Kahraman, ırkıma bir gül... ne bu şiddet, bu celâl?
سڭا اولماز دوکولن قانلريمز صوڭره حلال ؛	Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl;
حقيدر ، حقه طاپان ، ملتڭ استقلال .	Hakkıdır, Hakk’a tapan, milletimin istiklâl.
۳	3
بن ازلدن بريدر حرياشادم ، حرياشارم .	Ben ezelden beridir hür yaşadım, hür yaşarım.
هانگى چيلغين بڭا زنجير اوره‌جقمش ؟ شاشارم !	Hangi çılgın bana zincir vuracakmış? Şaşarım!
کوکرةمش سيل گبىيم : بنديمى چيگنر ، آشارم ؛	Kükremiş sel gibiyim: bendimi çiğner, aşarım;
ييرتارم ط غلرى ، انگينلره صيغمام طاشارم .	yırtarım dağları, enginlere sığmam taşarım.
۴	4
غربڭ آفاقنى صارمشسه چليك زرهلى ديوار ؛	Garb’ın âfâkını sarmışsa çelik zırhlı duvar;
بنم ايمان طولو کوکسم کبى سر حدم وار .	Benim iman dolu göğsüm gibi serhaddim var.
اولوسون ، قورقما ! نصيل بويله بر ايمانى بوغار ،	Ulusun, korkma! Nasıl böyle bir îmânı boğar,
"مدنيت !" ديديكڭ تڭ ديشى قالمش جاناوار ؟	"Medeniyet!" dediğin tek dişi kalmış canavar?
۵	5
آرقاداش ! يورديمه آلچاقلرى باصديرمه صاقى ؛	Arkadaş! Yurduma alçakları basturma sakın;
سپر ايت کوکدهڭنى ، طورسون بو حيا سز جه آقين .	Siper et gövdeni, dursun bu hayâsızca akın.
طوغاجقدر سڭا وعد ايتديڭنى کونلر حقڭ ..	Doğacaktır sana va’ d ettiği günler Hakk’ın...
کيم بيلير ، بلکه يارين ، بلکه ياريندنده ياقين .	Kim bilir, belki yarın, belki yarından da yakın.
۶	6
باصديڭ يرلرى "طوپراق !" ديبەرك گچمه طانى !	Bastığın yerleri "toprak!" diyerek geçme, tanı!
دوشون آلتندەكى بيڭلرجه کفنسر ياتانى .	Düşün altındaki binlerce kefensiz yatanı.
سن شهيد اوغليسڭ، اينجيتمه ، يازيقدر ، آناڭنى :	Sen şehîd oğlusun, incitme, yazıktır, atanı:
ويرمه ، دنيالرى آلسەڭ دە ، بو جنت وطنى .	Verme, dünyâları alsan da, bu cennet vatanı.
۷	7
کيم بو جنت وطنڭ اوغرينه اولمازکه فدا ؟	Kim bu cennet vatanın uğruna olmaz ki fedâ?
شهدا فيشقيره‌جق طوپراغى صيقسه‌ڭ ، شهدا !	Şühedâ fışkıracak toprağı sıksan, şühedâ!
جانى ، جانانى ، بوتون واريمى آلسين ده خدا ،	Câmı, cânânı bütün varımı alsın da Hudâ,
ايتمسين تڭ وطنمدن بنى دنياهه جدا .	Etmesin tek vatanımdan beni dünyâda cüdâ.
۸	8
روحمڭ سندن ، الهى ، شودر آنجاق املى :	Ruhumun senden, İlâhî, şudur ancak emeli:
دکمة سين معبديمڭ کوکسنه نامحرم الى ؛	Değmesin ma’bedimin göğsüne nâ-mahrem eli;
بو اذانلر- که شهادتلى دينڭ تملى-	Bu ezanlar - ki şehâdetleri dînin temeli -
ابدى يورديمڭ اوستنده بنم ايڭله‌ملى.	Ebedî yurdumun üstünde benim inlemeli.
۹	9
او زمان وجد ايله بيڭ سجده ايدر -وارسه- طاشم ؛	O zaman vecd ile bin secde eder –varsa- taşım;
هر جريحه‌مدن ، الهى ، بوشانوپ قانلى ياشم ،	Her cerîhamdan, İlâhî, boşanup kanlı yaşım,
فیشقيرير روح مجرد گبى يردن نعشم !	Fışkırır rûhi mücerred gibi yerden na’sım!
او زمان يوکسلەرك عرشه دگر ، بلکه باشم .	O zaman yükselerek Arş’a değer, belki başım.
۱۰	10
دالقه‌لان سن ده شفقلر کبى اى شانلى هلال !	Dalgalan sen de şafaklar gibi ey şanlı hilâl!
ولسون آرتيق دوکولن قانلريمڭ هپسى حلال .	Olsun artık dökülen kanlarımın hepsi helâl.
ابدياً سڭا يوق ، عرقمه يوق اضمحلال :	Ebediyen sana yok, ırkıma yok izmihlâl:
حقيدر ، حرياشامش ، بايراغمڭ حریت ؛	Hakkıdır, hür yaşamış, bayrağımın hürriyet;
حقيدر ، حقه طاپان ، ملتڭ استقلال .	Hakkıdır, Hakk’a tapan, milletimin istiklâl.